

Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə

Gürcüstan Hökuməti arasında

rabitə sahəsində əməkdaşlıq haqqında

Saziş

Bundan sonra «Tərəflər» adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti («Gürcüstan Hökuməti» ifadəsində «Gürcüstanın icra Hakimiyyəti» nəzərdə tutulur)

hüquq bərabərliyinə və qarşılıqlı faydalı əməkdaşlığa əsaslanan, Azərbaycan Respublikası və Gürcüstan xalqları arasında mövcud əlaqələrin inkişafına səy göstərilməsini əsas tutaraq,

telekommunikasiya və poçt rabitəsi sahəsindəki ikitərəfli münasibətlərin Ümumdünya Poçt İttifaqı haqqındakı Əsasnamə aktlarının müddəalarına, Beynəlxalq Elektrik Rabitəsi İttifaqının tövsiyələrinə, habelə digər beynəlxalq müqavilələrə müvafiq olaraq qurulacağını nəzərə alaraq,

telekommunikasiya və poçt rabitəsi sahəsində qarşılıqlı fəaliyyətin və əməkdaşlığın qarşılıqlı yardım əsasında inkişaf etdirilməsini zəruri sayaraq,

Tərəflər arasında rabitə vasitələrinin fasiləsiz işini təmin etmək üçün sıx hüquqi iqtisadi və texnoloji münasibətləri yaratmaq istəyi ilə,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər beynəlxalq hüququn ümumi qəbul olunmuş norma və prinsiplərinə, Azərbaycan Respublikası və Gürcüstanın qanunvericiliklərinə, Ümumdünya Poçt ittifaqı aktlarının müddəalarına və Beynəlxalq Elektrik Rabitəsi İttifaqının tövsiyələrinə uyğun olaraq telekommunikasiya, poçt və informatizasiya sahəsində əməkdaşlığı

davam etdirəcək və genişləndirəcək, öz səlahiyyətləri və imkanları çərçivəsində fəaliyyət göstərəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər telekommunikasiya və poçt rabitəsinin təşkilində, habelə rabitə xidmətləri üçün qarşılıqlı hesablaşma qaydalarında edilən dəyişikliklər haqqında, bu dəyişikliklərin aparılmasının nəzərdə tutulduğu tarixdən üç ay əvvəl bir-birini xəbərdar edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər qarşılıqlı faydalı şərtlər əsasında öz dövlətlərinin ərazisindən telekommunikasiya xidmətinin bütün növlərinin, poçt göndərişlərinin və xüsusi rabitənin, televiziya proqramlarının və radio verilişlərinin sərbəst tranzitinə həyata keçirilməsinə təminat verirlər. Tranzit Tərəflərin müvafiq orqanları ilə əvvəlcədən razılaşdırılmış, təsdiq olunmuş marşrut, cədvəl və tariflər üzrə həyata keçirilir.

Radioelektron vasitələrinin sərhəddən aparılması və gətirilməsi Tərəflərin müvafiq orqanlarının əvvəlcədən verilmiş icazəsi ilə həyata keçirilir.

Maddə 4

Azərbaycan Respublikası ilə Gürcüstan arasında poçt pul baratlarının mübadiləsi və qarşılıqlı nağd pul hesablaşmalarının həyata keçirilməsi qaydaları Tərəflərin müvafiq idarələri arasındakı xüsusi sazişlərlə müəyyən edilir.

Maddə 5

Tərəflər həm yerüstü, həm də hava yolu ilə poçt göndərişlərinin mübadiləsini Azərbaycan Respublikası və Gürcüstan arasındakı sərhəd keçid məntəqələrində təşkil edirlər.

Maddə 6

Elektrik rabitəsi sahəsində bu Sazişin icrası ilə bağlı qarşıya çıxan hesablaşma və ödənişlər Tərəflərin arasında fəaliyyətdə olan sazişlərə uyğun surətdə həyata keçiriləcəkdir.

Rabitə xidmətlərinin göstərilməsi üzrə bütün qarşılıqlı hesablaşmalar Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq müvafiq xidmətlər və səlahiyyətli banklar tərəfindən mərkəzləşdirilmiş qaydada həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 7

Tərəflər «Böyük İpək Yolu» layihəsinin informasiya məkanının təmin edilməsi üçün telekommunikasiya və poçt sisteminin yaradılmasına və inkişafına bütün səylərini yönəldəcək və dövlət himayəsi göstərəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər bir-birinə qarşı üçüncü dövlətdə və ya müvafiq beynəlxalq təşkilatlarda onların rabitə idarələrinin fəaliyyətini çətinləşdirəcək və ya ona maneə törədəcək ayrı seçkilik tədbirləri görməyəcəklər.

Maddə 9

Tərəflər öz dövlətinin ərazisində digər Tərəfin radio və televiziya proqramlarının, dövrü nəşrlərinin abunə üzrə və pərakəndə yayımının təşkilində bir-birinə yardım edəcəklər.

Maddə 10

Tərəflər öz dövlətinin mövcud qaydalar və qüvvədə olan milli qanunvericilikləri ilə, beynəlxalq müqavilələr və Beynəlxalq Elektrik Rabitəsi İttifaqının tövsiyələri üzrə sərhədyanı rayonlarda radiotezliklərdən istifadə olunmasını səlahiyyətləri çərçivəsində əlaqələndirəcəklər. Belə əlaqələndirmə korrespondensiyaların mübadiləsi və ya ayrıca sazişlərin imzalanması yolu ilə həyata keçirilir.

Maddə 11

Xidmət göstərilməsində iştirak edən bütün rabitə müəssisələri vaxtında və keyfiyyətli xidmətə görə istehlakçılar qarşısında bərabər surətdə məsuliyyət daşıyırlar. Beynəlxalq rabitə xətlərinin keyfiyyətsiz işinə dair şikayətlərə baxılması qaydası Ümumdünya Poçt İttifaqının aktları və Beynəlxalq Elektrik Rabitəsi İttifaqının tövsiyələri ilə müəyyən edilir.

Maddə 12

Xidməti informasiya və xidməti sənədlərin mübadiləsi üçün telefonçular, teleqrafçılar, texniki personal, rabitə müəssisələrinin poçt işçiləri arasında rus, ingilis və fransız dillərindən istifadə ediləcəkdir.

Tərəflərin dövlətlərinin yolladıqları poçt göndərişlərinin və teleqramların ünvanları beynəlxalq normalara müvafiq surətdə tərtib edilir.

Maddə 13

Tərəflər fəaliyyətdə olan texnoloji proseslərə müvafiq olaraq öz operativ-texniki idarəetmə sistemlərinin qarşılıqlı fəaliyyətinə yardım edirlər.

Tərəflər fəvqəladə hallarda məlumatların rabitə vasitələri ilə ilk növbədə ötürülməsini təmin edirlər.

Tərəflər dövlətlərarası rabitə xətlərində baş verən qəzaların nəticələrinin aradan qaldırılmasında bir-birinə qarşılıqlı yardım göstərirlər.

Bərpa işlərinin aparılması zamanı qarşılıqlı fəaliyyət qaydaları Tərəflərin rabitə təşkilatları tərəfindən əlavə olaraq hazırlanır və razılaşdırılır.

Maddə 14

Tərəflər dövlətlərarası əhəmiyyətə malik olan rabitə obyektlərinin tikinti və istismar normalarına texniki tələbləri əlaqələndirirlər.

Zərurət yaranan halda Tərəflər birgə müəssisələr yaradılmasına köməklik göstərirlər.

Maddə 15

Tərəflər telekommunikasiya sistemlərinin maksimum dərəcədə unifikasiya edilməsinə və razılaşdırılmış qərarlar qəbul edilməsinə səy göstərəcəklər.

Maddə 16

Bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə əlaqədar meydana çıxan mübahisələr Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında danışıqlar yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 17

Bu Sazişə, Tərəflərin yazılı razılığı ilə, onun ayrılmaz hissəsi sayılan və bu Sazişin 18-ci maddəsinin müddəalarına uyğun surətdə qüvvəyə minəcək ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişiklik və əlavələr edilə bilər.

Maddə 18

Bu Saziş, Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsi barədə axıncı yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətində qüvvədədir və Tərəflərdən heç biri növbəti dövrün qurtarmasına altı ay qalmış Sazişin fəaliyyətinə xitam vermək niyyəti barədə digər Tərəfə yazılı bildiriş verməsə, onun müddəti avtomatik olaraq sonrakı beşillik müddətlərə uzadılır.

Bu Saziş belə bildiriş alınan gündən altı ay keçdikdən və bu Saziş üzrə öhdəliklər tam yerinə yetirildikdən sonra öz qüvvəsini itirir.

Maddə 19

Bu Saziş qüvvəyə mindikdən sonra 1993-cü il 3 fevral tarixdə Bakı şəhərində imzalanmış Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Gürcüstan Respublikası Hökuməti arasında rabitə sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş öz fəaliyyətini dayandırır.

Tbilisi şəhərində 2000-ci il martın 22-də hər biri Azərbaycan, gürcü və rus dillərində olmaqla iki əsil nüsxədə imzalanmışdır. Bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin müddələrinin təfsiri ilə əlaqədar fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə Tərəflər rus dilində olan mətndən istifadə edəcəklər.

Azərbaycan Respublikası

Gürcüstan Hökuməti

Hökuməti adından

adından

imza)

(imza)

Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik toplusu.- 2000.- 31 iyul, № 7.- S. 2950-2954.